

中高级口译口译阅读“必杀技”PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/258/2021_2022__E4_B8_AD_E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_c95_258949.htm

阅读考试永远是速度(speed)和正确率(accuracy)的赛跑，它决不是对文章逐字逐句的推敲，也不代表对文章从头到尾不分主次的分析。文章是由段落构成的。典型的英文段落，是一个逻辑的整体

(logical unit)，它必定要围绕着一一定的主题展开。绝大多数情况下段落中会有一个最能概括该段主题的句子，即主题句(topic sentence)，而段落中主题句之外的内容就是细节

(subordinations)。对于中级口译的考生而言，在阅读部分抓住一个段落，乃至全文的主题句至关重要。首先，主旨题是考试的重点题型之一，细数历年考题，每次考试6篇文章30道题目中必定会出现3 - 6个题直接考察文章的主题，如What is the main idea/concern /purpose of the passage? 便是常见的主旨题；其次，辨识主题句之后意味着段落中的其他内容可以略读(scan)或者跳读(skim)，可以大大节约时间。再次，部分细节题考查的往往是细节对于主题的支持，这种情况下细节的内容并不一定需要深究，选对了主题便可顺便选出正确答案。最后，文章中的难词往往出现在细节内容中，如果可以在全面理解文章的前提下跳读难词的话，对于考生紧张情绪的平抑也将大有裨益。可见，把握主题不仅可以加快阅读速度，也可以提高正确率，可谓阅读理解考试的“必杀技”。下文将重点剖析段落中主题句的典型特征及全文主题句的分布规律。

一、主题句特征“必杀技”：中口的文章虽然内容庞杂，涵盖政治、经济、社会、法律、天文、地理、自

然科学、社会科学、人类学、心理学、美学、生物、医学和生活常识等内容，但是主题句的“样子”却不外乎“强”、“新”、“奇”、“真”、“并”五种。之所以会具有这些特征，是和中口文章最常见的体裁（议论文和说明文）及其出处（英美报刊及专业文献）分不开的。1、“必杀技”之一：“强”字诀！“强”，顾名思义是段落中强调的部分，体现了作者强烈的感情或倾向，这样的词句怎能不重视？(1) “强”调单词：A. huge、great、monumental等表示“伟大”意义的词汇出现在说明文中，该句极有可能成为主题句。中口文章往往来自报刊文献或专业杂志，作者的用词往往比较中立客观，如果用了这类“强”词，下文势必会花笔墨进行一番细细分析。例如：(2000年3月中口阅读第一篇) A Japanese constitution company plans to build a huge independent city-state, akin to the legendary Atlantis, in the middle of the Pacific Ocean. The city, dubbed “Marinnation”, would have about one million inhabitant, two airports, and possibly even a spaceport. Marinnation, if built, would be a separate country but could serve as a home for international organizations such as the United Nations and the World Bank. 评析：不难看出第二句话和第三句话是对第一句中huge一词的进一步说明，抓住这条主线就可以提高阅读该段的速度，而不受个别难词，如“marinnation”的干扰。B. must、only、solely等表示强调意义的单词及形容词、副词最高级带有作者鲜明的态度和主观色彩，往往会成为后文的中心。例如：(2003年3月第四篇) Perhaps the most notable block in the vicinity was Queen Anne’s Mansions. Partly designed by E. R. Robinson in 1884 and recently demolished. For

many years, this was a London ' s loftiest building and had strong claims to be the ugliest. The block was begun as a wild speculation modeled on the American skyscraper, and was nearly 200 feet high. The cliff-like walls of dingy brick completely overshadowed the modest thoroughfare nearby..... 评析：看到most notable之后应该立刻预测到下文论述的焦点应该就是Queen Anne ' s Mansions，可直接跳至下段，段中其它枝节可暂时不予深究。(2)“强”调转折：however、but和yet后转折的内容是任何人都不应该忽略的，而且这类词出现的位置越靠前越有可能是主题句。例如：(1997年9月第一篇) Most people picture sharks as huge, powerful, frightened predators, ready at any moment to use their sharp teeth to attack unwary swimmers without provocation. There are numerous fallacies, however, in this conception of shark. First... .. A second fallacy concerns..... Finally..... 评析：首句描述一般人对于鲨鱼的错误看法，第二句用however引出作者自己的观点，鲨鱼并非像人们想象的那样。下文光看三个段首就可以肯定是分别描述了三方面的谬误。(3)“强”调结构：段落中出现not only A, but also B和not A but B时用来强调后者，而出现A as well as B、A rather/other than B、A instead of B或A more than B的结构时则与之相反，强调前者。这些结构有助于确定话题 (topic)，考生务必把此类结构背得烂熟于胸。(请参见“必杀技”之三的例题)(4)“强”调句型：出现次数虽不及其他“强”类语汇频繁，但是只要一出现，无一不是主题句。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com